

**Zeitschrift:** Die Berner Woche  
**Band:** 37 (1947)  
**Heft:** 49

**Artikel:** Der Flohmarkt : das "Grand Magasin" der armen Leute  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-650212>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Der Flohmarkt

das «Grand Magasin» der armen Leute

Oben rechts: Sidi hat jahraus, jahrelang Konjunktur, denn er ist ein Bäcker und verkauft Brote. Sein ganzer Laden besteht aus einem Tisch, den nimmt er um zwölf Uhr wieder mit nach «Haus», denn er wohnt auf dem Markt in einem Zelt; und das Brot wird in einem kleinen, von Hand aus Lehm gebackenen Backofen gebacken

Rechts: Seine Frau webt Malten und flechtet Bastkörbe — die schwere Arbeit des Verkaufes aber übernimmt der Mann. Oder glauben sie etwa, es sei ein Schicksal, einen haben Tag mit Nichtstun auf dem Markt der armen Leute zu verbringen?

Rechts: Dieser Mann hier ist ganz offensichtlich auf Flaschen spezialisiert. Aber auch Spülmittel, Öllampen sind zu haben, plus einige alte, abgelegte Hemden und eine alte Säge. Bei uns würde ein Lumpensammler für den ganzen Plünder 50 Reppen geben — für unsern arabischen Geschäftsmann jedoch ist dies ein Inventar von nicht unterschätzbarem Werte

du Halsabschneider, du Wucherer, du Tochter der arabischen Mutter, so nimm ihn denn für 20...

Sie sagen sich beide Höflichkeit und Unhöflichkeit, werfen einander alle Verbrechen bis zum Raubmord, Hochverrat und gemeinen Diebstahl vor und trennen sich nach anderthalb Stunden, befriedigt, einen angenehmen Vormittag verbracht zu haben: Sayed Ali, der Mokkapfeger, hat seine vierzehn Lire, und Laila, die ehrenwerte Gattin Hamids, des Schweißarbeiters, ist zu dem Kessel gekommen, den sie braucht, um an der öffentlichen Wasserleitung des Quartiers Wasser zu holen.

Der Flohmarkt ist ein seltsamer Markt, fern jeder Gesundheitspolizei, unbeeinflusst von den Tendenzen des Weltmarktes und der Börsen. Alles, was auf der Welt keine Verwendung mehr hat, findet auf dem Trödelmarkt in Afrika noch einen Käufer: Eingeborene sind eben erfinderische Menschen und wissen aus einem Damenschuh noch etwas zu fabrizieren, und das Drakgestell eines modernen, aber ausgefransten Lampen-

schirmes gibt unter den geschickten Händen eines arabischen Ehemannes noch ein Dreibein für den Teekessel, der in keinem Haushalt fehlen könnte.

Natürlich kommen auch Aprikosen und Melonen, Feigen und Gerste auf dieses Gerümpelmarkt, und diese Emporkömmlinge von Händlern haben ihre besondere Strasse, genau wie die Schlichter auch, die ihre Hammelkoteletten in die Sonne hängen, den Auge zur Zierde, den Fliegen und dem Staub zur Ruhestätte. Wenn dieses Hammelfleisch einmal im Kuskus oder Reis in dicker brauner Sauce, fürherlich gewürzt, in der Pfanne liegt, kommt keinem Menschen der Gedanke an die Fliegen des Marktes, denn mit drei Bagatellen und Schikanen befasst sich ein Araber nicht. Wo käme er denn da hin, und was käme dabei heraus, wenn jeder einen hygienischen Metzgerladen verlangen würde? Könnte man sich dann das Fleisch überhaupt noch erlauben?

Leica-Aufnahmen in Tripolis von John Henry Mueller.

Der Kauf einer grünen Flasche, eines in Europa abgelegten Hemdes, eines Paars Militärhosen, von einem Satz Uniformknäpfen oder von einem galvanisierten Wasserkessel ist wohl eine wichtige Sache, an und für sich betrachtet, denn mit diesem Kauf ist eine Barauslage verbunden, und Geld spielt für die Eingeborenen Nordafrikas eine genau so wichtige Rolle wie für uns. Die Hauptsache bei diesem Kauf im Grand Magasin der armen Leute aber ist die Gelegenheit zu handeln, zu markieren, sich hinzusetzen und im Mittelpunkt eines kleinen Weltgeschehens zu sein.

Der Klotz liegt im Handeln. Käufer und Verkäufer sind sich über den Preis zwar im voraus vollkommen einig; Beide wissen, was der Plünder wert ist, wieviel man von einem mit gesunden Sinnen anstehenden Menschen verlangen und erhalten kann. Um den Preis also geht es nicht, denn dieser Blechbübel ist unter Brüdern seine vierzehn Lire wert, nicht mehr, nicht weniger.

«Bei Allah, ich habe 24 dafür bezahlt, so nimm ihn

Rechts: In diesen Lottobuden leben die Händler dieses Marktes. Hier wird gelebt und geliebt und dann und wann trägt man einen Toten aus den Hütten. Hier können die Menschen auch ohne Arzt sterben und Totenscheine sind gänzlich unbekannt

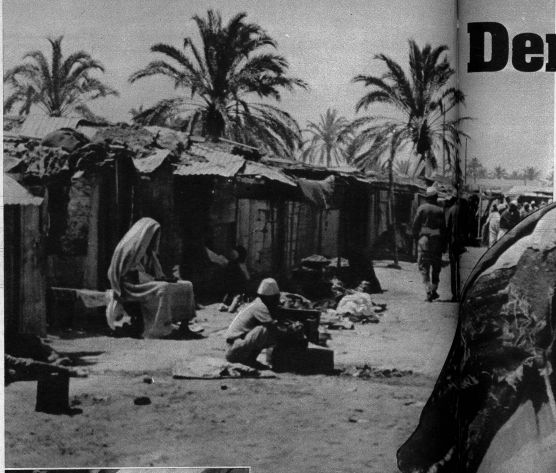
Links: «Isma, Jaba, lei e vavai saru melna, ma fadhil, Jaba...» sagt die kleine Araberin, während sie versucht, schnell das Gesicht zu verdecken, um nicht fotografiert zu werden. «Höre, du, mach von mir kein Bild, bitte, du», sagt sie

denn für 24, ich verliere zwar nichts, aber... nimm ihn denn für 22, ich verliere ja bei Allah, Mohammed und Ali mein Vermögen, und wenn alle Tage Menschen wie du einer bist, zu mir kämen, wäre ich in drei Tagen bankrott, ach du mein gültiger Allah, wo kämen wir denn da hin? So nimm ihn denn für 21,



Links: Eine Gasse dieses Lumpenmarktes ist den Metzger reserviert. Die sa, feste Boden aus Holz und flachgeklopften Benzinkannistern besitzend, sind bereits Kapitalisten dieses Marktes geworden

Rechts: Neun Jahre alt und bereits selbständig Erwerbender. Sein ganzer Handel umfasst: je eine Chianti- und Bierflasche, 4 kleine Flaschen aus farblosen Glas, eine Medizinflasche, 3 Blechschalen als Aschenbecher zu gebrauchen. Sein Nachbar, der sich von der anstrengenden Tätigkeit erholen muss, hat ein kleines Bündelchen Anfeuerholz zu verkaufen



Links: Im Bastkorb sind — zwei Gurken. Beide zu verkaufen...

Rechts: Sudanaische Hausfrau knoppert an einer un-reifen Aprikose. Davon hat sie einen Blechbübel voll zu verkaufen. Malerisch sind ihre Lumpen im besten Falle für eine falsche Romantik suchenden Europäer, nicht aber für die schwarze Frau

